

DE

ANWENDUNG BEI OHREN SCHMALZPFROPFEN

Ein wirksames Produkt auf der Basis von Lösungsvermittlern

AUDILYSE wurde eigens hergestellt, um bereits geformte Ohrschmalzpfropfen aufzuweichen und auflösen oder um die äusseren Gehörgänge von einem sehr grossen Überschuss an Ohrschmalz zu befreien.

Wozu eignet sich AUDILYSE?

Beim Arzt : Eine Anwendung mit AUDILYSE vor dem Entfernen eines Ohrschmalzpfropfens erleichtert und verkürzt diesen unangenehmen Eingriff und die Patienten bestätigen diesen merklichen Vorteil der Vorbehandlung mit AUDILYSE

Zu Hause : Die Anwendung von AUDILYSE bei einem grossen Überschuss an Ohrschmalz erlaubt eine schnelle Reinigung des äusseren Gehörgangs.

Ab wann kann AUDILYSE angewendet werden?

Ab 3 Jahren :

Beim Arzt : 15 Minuten bevor der Ohrschmalzpfropfen entfernt wird, 4 Sprühschüsse in den äusseren Gehörgang geben.

Zu Hause: AUDILYSE kann mit jeweils 2 Sprühschüssen 2 Mal am Tag während 3 bis 5 Tagen angewendet werden.

Wie verwendet man AUDILYSE?

- Platzieren Sie den Aufsatz am Gehörgang und drücken Sie auf den Aufsatz; dabei sollte der Flakon senkrecht gehalten werden.
- Massieren Sie den Ohransatz und lassen Sie die Lösung einige Minuten einwirken.
- Beugen Sie dann den Kopf zur Seite und lassen Sie die restliche Lösung herauslaufen und wischen diese ab.

Vorsichtsmassnahmen

- Nicht länger als 5 Tage am Stück anwenden.
- Nicht ohne ärztlichen Rat anwenden im Falle einer Ohrenentzündung, Schmerzen oder sonstige Veränderungen am Ohr und im Gehörgang, bei Trommelfellperforationen und ganz allgemein bei allen Personen, die bereits ein Problem mit den Ohren haben oder hatten (Schwindel, medizinische oder chirurgische Vorgeschichte...).
- Nicht anwenden bei einer bekannten Allergie auf einen der Inhaltsstoffe.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Produktes mit den Schleimhäuten, vor allem am Auge ; im Falle eines Kontaktes sofort und reichlich mit Wasser spülen.
- Wenn Sie unsicher sind, wenden Sie sich vor der Anwendung an Ihren Arzt oder Apotheker.

Es wird empfohlen, das Produkt nach Anbruch innerhalb eines Jahres zu gebrauchen. Für Kinder unerreichbar aufbewahren !

AUDILYSE ist ein Medizinprodukt gemäss der Europäischen Richtlinie 93/42/CE. Dieses Medizinprodukt ist ein registriertes Produkt und trägt, als Titel dieser Richtlinie, die Kennzeichnung CE.

Tél. : +41 22 718 64 20 – E.mail : deutschland@diepharmex.com

Um einer Pfropfenbildung oder Ansammlung von Cerumen und deren unangenehmen Folgen vorzubeugen, empfehlen wir für Ihre regelmässige Ohrenhygiene:

AUDISPRAY Adult oder AUDISPRAY junior

NL

VOOR HET OPLOSSEN VAN OORSMEER

Een effectief middel op basis van oplosbare bestanddelen

AUDILYSE is speciaal ontwikkeld voor het zacht maken en oplossen van oorsmeerproppen en voor het reinigen van gehoorgangen waar oorsmeer zich heeft opgehoopt.

Waar gebruikt u AUDILYSE?

Bij de huisarts: Het gebruik van AUDILYSE kan het uitspuiten van de gehoorgang makkelijk maken en voelt voor de patiënt prettiger aan.

Thuis: Met AUDILYSE kan de gehoorgang snel en gemakkelijk gereinigd worden.

Wanneer gebruikt u AUDILYSE?

Vanaf drie jaar,

Bij de huisarts: 15 min voor het verwijderen van de prop oorsmeer 4 verstuivingen in de externe gehoorgang.

Thuis: AUDILYSE : 2 maal per dag 2 verstuivingen gedurende 3 tot 5 dagen.

Hoe gebruikt u AUDILYSE?

- Breng de verstuiver naar de gehoorgang, houd de flacon verticaal en druk het pompetje in.
- Masser het oor en laat de oplossing gedurende enkele minuten.
- Houd daarna het hoofd opzij om de gehoorgang leeg te laten lopen en maak het oor droog met een tissue.

Gebruiksadviezen

- Niet langer dan 5 dagen achter elkaar gebruiken.
- Niet gebruiken zonder doktersadvies in geval van oorontsteking, pijn of bijzondere gevoeligheid van het oor, perforatie van het trommelvlies of bij algemene oorklachten (duizeligheid, operaties aan het trommelvlies enz.).
- Niet gebruiken wanneer men overgevoelig is of een allergie heeft voor dit middel of voor één of meer van de bestanddelen.
- Vermijd contact met het oog, zo nodig uitspoelen met lauw water.
- Raadpleeg bij twijfel uw arts of apotheker.

Na opening een jaar houdbaar.

Buiten gebruik van kinderen houden

AUDILYSE is een medisch hulpmiddel in de zin van de Europese Richtlijn 93/42/CE. Dit medisch product is een gecontroleerd product en draagt, zoals de titel van deze richtlijn, de CE-markering.

Tél. : 0180-746010 – E.mail : benelux@diepharmex.com

Om de vorming van oorsmeer of ongemak veroorzaakt door overmatige ophoping van cerumen en de onaangename gevolgen te voorkomen, raden wij u aan regelmatig de hygiëne van uw oren te gebruiken:

AUDISPRAY Adult of AUDISPRAY junior

PT

UTILIZAR EM CASO DE TAMPÃO DE CERÚMEN

Um produto eficaz a base de um complexo solubilizante

AUDILYSE foi especialmente concebido para amolecer e dissolver os tampões de cerúmen ou limpar o canal auditivo externo do ouvido que apresente excesso de cerúmen significativo.

Para que serve AUDILYSE?

No gabinete médico: utilizar AUDILYSE antes da extração de um tampão de cerúmen favorece a rapidez da manobra e melhora consideravelmente a sensação de conforto do paciente.

Em casa: utilizar AUDILYSE em caso de excesso de cerúmen significativo permite uma limpeza rápida do canal auditivo externo do ouvido.

Quando utilizar AUDILYSE?

A partir de 3 anos:

No gabinete médico: 4 pulverizações no canal externo do ouvido, 15 min antes da extração do tampão de cerúmen.

Em casa: AUDILYSE utiliza-se sob a forma de 2 pulverizações, 2 vezes por dia, durante 3 a 5 dias.

Como utilizar AUDILYSE?

- Orientar o aplicador na direção do canal externo do ouvido, pressionar o aplicador mantendo o frasco na vertical.
- Massagear a orelha e deixar agir alguns minutos.
- Inclinar a cabeça para o lado para evacuar o excedente.

Precauções de uso

- Não utilizar mais de 5 dias consecutivos.
- Não utilizar sem aconselhamento médico em caso de otite, de dor ou de sensibilidade particular do ouvido, de perfuração do tímpano e, geralmente, em toda a pessoa que tenha ou tenha tido problemas de ouvidos (vertigens, antecedentes médicos ou cirúrgicos...).
- Não utilizar em caso de alergia a um dos componentes.
- Evitar o contacto com as mucosas, particularmente oculares, caso contrário enxaguar abundantemente com água.
- Em caso de dúvida, fale com o seu médico ou seu farmacêutico.

Recomenda-se utilizar o produto durante um ano após a primeira utilização do frasco.

Manter fora do alcance das crianças.

AUDILYSE é um Dispositivo Médico em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CE. Este dispositivo médico é um produto de saúde regulamentada e usa, nos termos da presente regulamentação, a marca CE.

Tél. : + 34 91 811 75 04 – E.mail : iberica@diepharmex.com

Para prevenir uma nova acumulação de cera no conduto auditivo nós recomendamos utilizar regularmente para a vossa higiene auricular :

AUDISPRAY Adult ou AUDISPRAY junior



Spray auriculaire
Bouchon de cérumen

Ohrenspray
Ohrschmalzpfropfen

Spray auricolare
Tappo di cerume

Spray auricular
Tapón de cerumen

Oorspray
Oorsmeer prop

Spray auricular
Tampão de cerúmen



DIEPHARMEX SA
Avenue Rosemont, 8
CH-1208 GENEVE
SWITZERLAND

info@diepharmex.com - Tel. : +41 22 718 64 20



AL NOT 02/2015

FR A UTILISER EN PRESENCE D'UN BOUCHON DE CERUMEN

Un produit efficace à base d'un complexe solubilisant

AUDILYSE a été spécialement conçu pour ramollir et dissoudre les bouchons de cérumen constitués, ou nettoyer les conduits auditifs externes présentant un excès de cérumen important.

A quoi sert AUDILYSE ?

Chez le médecin : utilisé avant l'exérèse d'un bouchon de cérumen, AUDILYSE favorise la rapidité de la manoeuvre et améliore remarquablement le confort ressenti par le patient.

A la maison : en cas d'important excès de cérumen, AUDILYSE permet un nettoyage rapide du conduit auditif externe.

Quand utiliser AUDILYSE ?

A partir de 3 ans,

Chez le médecin : 4 pulvérisations dans le conduit auditif externe, 15 min avant l'extraction du bouchon de cérumen.

A la maison : 2 pulvérisations 2 fois par jour pendant 3 à 5 jours.

Comment utiliser AUDILYSE ?

- 1- Orienter l'embout vers le conduit auditif et appuyer dessus en tenant le flacon vertical.
- 2- Masser l'oreille puis laisser agir quelques minutes.
- 3- Incliner la tête sur le côté pour évacuer le surplus.

Précautions d'emploi

- Ne pas utiliser plus de 5 jours consécutifs.
- Ne pas utiliser sans avis médical en cas d'otite, de douleur ou de sensibilité particulière de l'oreille, de perforation tympanique et de manière plus générale chez toute personne ayant ou ayant eu des problèmes d'oreille (vertiges, antécédents médicaux ou chirurgicaux,...).
- Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants
- Eviter le contact avec les muqueuses notamment oculaire, sinon rincer abondamment à l'eau.
- En cas de doute, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien.

Il est recommandé d'utiliser le produit dans l'année qui suit l'ouverture du flacon

A conserver hors de portée des enfants

AUDILYSE est un Dispositif Medical conforme à la Directive Européenne 93/42/CE. Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE.

Tél. : + 33 1 45 72 36 39 – E.mail : france@diepharmex.com

Pour prévenir la formation de bouchons de cérumen ou la gêne occasionnée par une accumulation trop importante de cérumen, nous vous conseillons d'utilisez en hygiène régulière de vos oreilles:

AUDISPRAY Adult ou AUDISPRAY junior

IT DA USARE IN PRESENZA DI UN TAPPO DI CERUME

Un prodotto efficace a base di un complesso solubilizzante

AUDILYSE è stato appositamente ideato per ammorbidire e sciogliere i tappi di cerume compatti o pulire i condotti uditivi esterni che presentano un eccesso di cerume.

A cosa serve AUDILYSE ?

Dal medico : utilizzato prima dell'estrazione di un tappo di cerume, AUDILYSE favorisce la rapidità della manovra e migliora notevolmente il comfort del paziente.

A casa : in caso di eccesso di cerume, AUDILYSE permette di pulire rapidamente il condotto uditivo esterno.

Quando usare AUDILYSE ?

A partire dai 3 anni,

Dal medico : 4 nebulizzazioni nel condotto uditivo esterno, 15 minuti prima dell'estrazione del tappo di cerume.

A casa : 2 nebulizzazioni 2 volte al giorno per 3-5 giorni.

Come usare AUDILYSE ?

- 1- Orientare l'erogatore verso il condotto uditivo esterno, premere l'erogatore tenendo il flacone verticale.
- 2- Massaggiare l'orecchio e lasciare agire per qualche minuto.
- 3- Inclinare la testa di lato per fare fuoriuscire il prodotto in eccesso.

Precauzioni d'uso

- Non utilizzare per più di 5 giorni consecutivi.
- Non usare senza avere prima consultato il medico in caso di otite, dolore o sensibilità particolare dell'orecchio, perforazione del timpano ed in generale se si soffre o si è sofferto di problemi alle orecchie (vertigini, precedenti medici o chirurgici...).
- Non usare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
- Evitare il contatto con le mucose, in particolare quelle oculari, nel caso rischiarare abbondantemente con acqua.
- In caso di dubbio, consultare il medico o il farmacista.

Si raccomanda di usare il prodotto entro un anno dall'apertura del flacone.

Conservare fuori della portata dei bambini.

AUDILYSE è un Dispositivo Medico conforme alla Direttiva Europea 93/42/CE. Questo dispositivo medico è un prodotto di salute regolamentato che porta, ai sensi del presente regolamento, il marchio CE.

Tel. : + 41 22 718 64 20 – E.mail : italia@diepharmex.com

Per evitare la formazione di tappi di cerume o disagi causati da un eccessivo accumulo di cerume, si consiglia di utilizzare per l'igiene regolare delle vostre orecchie :

AUDISPRAY Adult o AUDISPRAY junior

ES UTILIZACIÓN EN CASO DE TAPÓN DE CERUMEN

Un producto eficaz a base de un complejo soluble

AUDILYSE ha sido especialmente concebido para reblandecer y disolver los tapones de cerumen ya formados o para limpiar los conductos auditivos externos que presentan un exceso de cerumen importante.

¿Para qué sirve AUDILYSE ?

Para el médico : antes de la extracción de un tapón de cerumen, AUDILYSE favorece la rapidez de maniobra y mejora notablemente la sensación de confort en el paciente.

En casa : en caso de exceso importante de cerumen, AUDILYSE permite una limpieza rápida del conducto auditivo externo.

¿Cuándo se utiliza AUDILYSE ?

A partir de 3 años:

Por el médico : 4 pulverizaciones en el conducto auditivo externo, 15 mn justo antes de la extracción del tapón de cerumen.

En casa : 2 pulverizaciones 2 veces por día durante 3 a 5 días.

¿Cómo utilizar AUDILYSE ?

- 1- Orientar el pulsador hacia el conducto auditivo externo y apoyar sobre el pulsador manteniendo el envase en posición vertical.
- 2- Masajear la base de la oreja y dejar actuar algunos minutos.
- 3- Inclinar la cabeza de lado para evacuar el exceso y secar.

Precauciones de su uso

- No utilizar más de 5 días seguidos.
- No utilizar sin consultar al médico en caso de otitis, dolor o sensibilidad particular del oído (u oreja), de perforación de timpano y de manera más general en toda persona que tenga o haya tenido problemas de oído (vértigos, antecedentes médicos o quirúrgicos...).
- No utilizar en caso de alergia conocida a uno de sus componentes.
- Evitar el contacto con las mucosas, especialmente oculares. Si se ha producido el contacto, aclarar con abundante agua.
- En caso de duda, consulte a su médico o farmacéutico.

Se recomienda utilizar el producto en el año siguiente a la apertura del envase

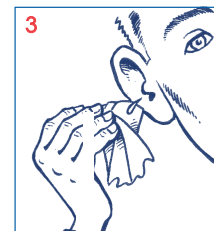
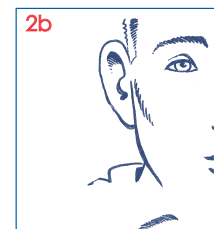
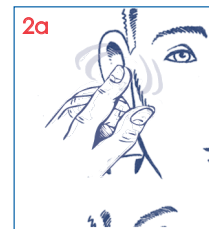
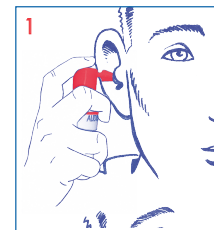
A conservar fuera del alcance de los niños

AUDILYSE es un Producto Sanitario conforme a la Directiva Europea 93/42/CE. Este dispositivo médico como producto sanitario regulado lleva, en virtud de esta normativa, la marca CE.

Tel. : + 34 91 811 75 04 – E.mail : iberica@diepharmex.com

Para evitar la formación de tapón de cerumen o las molestias causadas por la acumulación excesiva de cera, le recomendamos que utilice para la higiene regular de los oídos:

AUDISPRAY Adult o AUDISPRAY junior



INCI : Aqua, ethoxydiglycol, sodium dioctyl sulfosuccinate, phenoxyethanol, caprylyl glycol.